

Инструмент УВКБ ООН для совместной оценки в осуществлении деятельности



Инструмент УВКБ ООН для совместной оценки в осуществлении деятельности

Примечание

Данный инструмент является продуктом совместных усилий, совещаний и дискуссий персонала УВКБ ООН и его партнеров, как на местах, так и в штаб-квартире в Женеве; он был испытан в 14 странах и использован в 40 миссиях УВКБ ООН на местах. УВКБ ООН хотело бы поблагодарить всех, кто принял участие и внес вклад в разработку этого Инструмента.

Любая часть данного документа может быть воспроизведена, переведена на другие языки или адаптирована к потребностям местных условий без предварительного разрешения УВКБ ООН, при условии, что:

- все части данного документа распространяются бесплатно;
- признается авторство УВКБ ООН.

УВКБ ООН будет радо получить любые адаптированные материалы или переводы на другие языки.

Первая редакция, май 2006 года

Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев

Рю де Монбриллан, 94
1202 Женева
Швейцария

Веб-сайт: www.unhcr.org

Содержание

I. Вступление	1
Что такое совместная оценка?.....	1
Что такое анализ ситуации?.....	2
Что представляет собой этот Инструмент?.....	6
Для кого этот Инструмент?	7
На каком этапе планирования может быть использован этот Инструмент?.....	8
Совместная оценка в разных контекстах.....	8
II. Руководящие принципы	11
Этика участия.....	13
Почему важна совместная оценка?.....	15
III. Шаги проведения совместной оценки	17
Обзор.....	17
Шаг 1: Обзор имеющейся информации	18
Шаг 2: Отображение многообразия	21
Шаг 3: Методы исследования	25
Метод 1: Совместное наблюдение и выборочные проверки.....	27
Метод 2: Частично структурированные беседы ..	28
Метод 3: Обсуждение в фокус-группах	29
Шаг 4: Выбор тем	31
Шаг 5: Проведение дискуссий	33
Обсуждение в фокус-группах	33
Проведение дискуссии	34
Частично структурированные беседы.....	38

Шаг 6: Систематизация собранной информации	39
Шаг 7: Последующие действия.....	42
Шаг 8: Комплексный анализ, определение приоритетов	44
Шаг 9: Протоколирование встреч.....	49
Шаг 10: Семинар по совместному планированию	50
IV. Выводы	52
V. Приложения	53
Приложение 1: Потенциальные риски в сфере предоставления защиты, неполный перечень	54
Приложение 2: Общение с детьми	58
Приложение 3: Темы и примерные вопросы по рискам в сфере предоставления защиты	60
Приложение 4: Бланк систематизации	64
Приложение 4а: Образец заполнения бланка систематизации	66
Приложение 5: Отчет о приоритетах на основе совместной оценки.....	68
Приложение 6: Регистрация участников	70
Приложение 6а: Образец регистрации участников	71
Приложение 7: Образец составления графика встреч	72
Примечания	74

Совместная оценка при осуществлении деятельности

I. Вступление

Беженцы, лица, перемещенные внутри страны, и лица, вернувшиеся на родину, должны находиться в центре процесса принятия решений в отношении их защиты и благополучия. Чтобы обрести более глубокое понимание того, с какими проблемами в области защиты они сталкиваются, очень важно обсудить эти вопросы с ними напрямую и выслушать их. Их право участвовать в решении вопросов, которые влияют на их жизнь, включено в документы о правах человека, политику и руководящие принципы УВКБ ООН, в частности в Программу защиты.¹ Участие, с самого начала, беженцев - женщин и мужчин, молодых и пожилых, разного происхождения - в выявлении проблем и составлении программ, направленных на их благополучие, является ключевым моментом в их защите и предоставлении помощи, а также обеспечивает эффективность действий.

Что такое совместная оценка?

Совместная оценка² представляет собой процесс создания партнерств с беженцами - женщинами и мужчинами, всех возрастов и разного происхождения - путем содействия, через структурированный диалог, их значительному участию. Совместная оценка включает проведение индивидуальных бесед с женщинами, девочками, мальчиками и мужчинами, в том

числе с подростками, для получения точной информации о конкретных рисках в сфере предоставления защиты, с которыми они сталкиваются, и причинах, лежащих в основе этих рисков, для понимания их возможностей, а также для того, чтобы услышать предложенные ими решения.

Совместная оценка охватывает обсуждение с соответствующими женщинами, девочками, мальчиками и мужчинами рисков в сфере предоставления защиты, с которыми они сталкиваются, и проведение вместе с ними анализа этих рисков. Это помогает мобилизовать общины на коллективные действия, направленные на улучшение их собственной защиты, и формирует основу для реализации подхода, основанного на принципах защиты прав и участия общины³ (см. Руководящие принципы). Совместная оценка – это один из этапов всестороннего анализа ситуации.

Что такое анализ ситуации?

Анализ ситуации в УВКБ ООН состоит из трех тесно связанных между собой этапов:

- **Этап 1: Анализ имеющейся информации**

Вся доступная информация в отношении конкретной ситуации касательно лиц, перемещенных внутри страны и (или) вернувшихся на родину, собирается из обширных внутренних и внешних источников, в том числе используются Отчеты о деятельности в стране, Ежегодные отчеты о защите, база данных *proGres* (профиль проектов), Отчеты по критериям и показателям, изучаются также политические и юридические документы и отчеты, составленные другими организациями/партнерами. Собранная информация должна быть изучена с точки зрения возраста, гендера и многообразия, чтобы выявить недостатки защиты в информации, услугах, помощи или адвокации.

- **Этап 2: Совместная оценка**

Организируются структурированные беседы с беженцами - женщинами, девочками, мальчиками и мужчинами всех возрастов и разного происхождения - что дает им возможность объяснить риски в сфере предоставления защиты, с которыми они сталкиваются, и принять участие в качестве партнеров в составлении программ, направленных на решение тех вопросов, которые влияют на их жизнь.

▪ **Этап 3: Совместное планирование**

Проводится планировочное заседание для подготовки двухлетнего Плана действий по стране (ПДС) для подачи в штаб-квартиру УВКБ ООН. В числе участников заседания – донорские организации, представители правительства принимающей страны, партнеры по осуществлению и деятельности, а также беженцы.⁴ Вместе они изучают и анализируют имеющуюся информацию, разрабатывают цели деятельности на уровне страны.⁵



© UNHCR / R. Le Moine

в осуществлении
деятельности

Анализ ситуации

Этап 1

Анализ имеющейся информации

- Социально-экономический, политический и юридический контекст;
- Обзор населения — демография и многообразие;
- Отчеты по критериям и показателям;
- Отчеты о деятельности в стране;
- Ежегодные отчеты о защите;
- Отчеты других агентств-партнеров.

Этап 2

Совместная оценка

- Структурированный диалог с беженцами/лицами, перемещенными внутри страны /лицами, вернувшимися на родину - женщинами и мужчинами, девочками и мальчиками разного происхождения - для того, чтобы:
- выявить риски в сфере предоставления защиты и потребности в помощи;
 - выявить основные причины рисков в сфере предоставления защиты;
 - выявить возможности и ресурсы общины;
 - обсудить решения и приоритеты.

Этап 3

Совместное планирование

В нем принимают участие представители правительства, партнеры по осуществлению и деятельности, представители беженцев/лиц, перемещенных внутри страны/лиц, вернувшихся на

В осуществлении
деятельности

родину для того, чтобы:

- рассмотреть и проанализировать собранную информацию;
- определить стратегию защиты;
- составить программы с:
 - a.** целями, ориентированными на защиту;
 - b.** деятельностью, основанной на принципах участия общины;
 - c.** показателями возраста, гендера и многообразия.



Полученные продукты

Стратегия защиты
Ежегодные отчеты о защите
Отчеты о деятельности в стране
Детальные проектные разработки
Субдоговора с партнерами
План действий по стране

Результаты

Управление на основе результатов
Подход на основании принципов защиты прав и участия общины
Анализ по возрасту, гендеру и многообразию

Выполнение данных трех этапов анализа ситуации приводит к более точному определению стратегий защиты при составлении программ деятельности УВКБ ООН в конкретной стране. Информация, собранная и проанализированная в процессе проведения этого всестороннего исследования, наполняет смыслом содержание ключевых программных документов, таких как План действий по стране (ПДС), Отчеты о деятельности в стране, Ежегодные отчеты по защите, детальные проектные разработки и бюджеты.

Что представляет собой этот Инструмент?

В данном Инструменте очерчен ряд шагов, которым нужно следовать для проведения совместной оценки с беженцами или другими лицами, которых это касается. При систематическом применении он обеспечит, чтобы женщинам и мужчинам всех возрастов и происхождения давалась возможность определить и высказать свое собственное мнение о рисках в сфере предоставления защиты, приоритетах и решениях и, таким образом, принять непосредственное участие в разработке двухлетнего Плана действий по стране. В то время, как некоторые представительства отделения уже проводят регулярные консультации с разными группами беженцев, этот инструмент содержит дополнительные указания с целью поддержать более систематический подход к совместной оценке и помочь в систематизации результатов для их более эффективного включения в процесс планирования деятельности.

Главная цель данного Инструмента состоит в том, чтобы помочь представительствам в укреплении сотрудничества с заинтересованными лицами при сборе базовых данных для анализа по возрасту, гендеру и многообразию и разработке наиболее приемлемых стратегий защиты путем:

- анализа рисков в сфере предоставления, вместе с заинтересованными лицами;

- привлечения беженцев к разработке, планированию, реализации, мониторингу и оценке услуг на протяжении всего программного цикла;
- подотчетности категориям, которым служит УВКБ ООН.

Для кого этот Инструмент?

Хотя существует много разных типов совместной оценки, УВКБ ООН разработало данный Инструмент для адаптации методологии в соответствии с потребностями его деятельности. Таким образом, этот Инструмент направлен на поддержку отделений и местных представительств УВКБ ООН в выполнении ими совместной оценки вместе с партнерами. Исключительно важно, чтобы все функции и сектора были задействованы в проведении совместной оценки с беженцами, поскольку все риски в сфере предоставления защиты должны быть рассмотрены и обсуждены как единое целое. Обзор и анализ рисков в сфере предоставления защиты, приоритетов и решений путем проведения совместной оценки требует междисциплинарного подхода. Поэтому УВКБ ООН поддерживает создание многофункциональных команд для того, чтобы провести представительство по данному процессу и поддержать комплексный подход к учету аспектов возраста, гендера и многообразия.

Многофункциональная команда должна состоять, как минимум, из специалистов в таких сферах, как защита, планирование программ и общественные работы. В идеале она должна включать мужчин и женщин, как национальных и международных специалистов, причем разных уровней. Успешная многофункциональная команда требует сильного руководства и преданности руководителей делу, особенно руководителей представительств, а также активного участия всех членов команды. Представительства должны обеспечить подключение к работе многофункциональной команды других игроков, широкого круга действующих на местах лиц, таких как партнеры, представители правительства, неправительственных организаций, другие агентства ООН, доноры и т.п.

На каком этапе планирования может быть использован этот Инструмент?

Как указано в главе 4 *Руководства УВКБ ООН*, использование совместной оценки с участием беженцев является частью двухгодичного цикла планирования.⁶ В идеале совместная оценка должна быть проведена до подготовки детальных проектных разработок на следующий год (то есть с сентября по ноябрь). Информация, полученная от разных групп беженцев в процессе проведения совместной оценки, формирует также основу для составления Ежегодного отчета о защите, Отчета о деятельности в стране и Плана действий по стране и, следовательно, является источником сведений для семинара по совместному планированию, для разработки программ и для процесса планирования, как того требует принцип управления на основе результатов (УОР). Четырьмя его компонентами являются: совместная оценка/анализ среди ключевых участников; анализ основной проблемы; постановка целей; и мониторинг результатов деятельности.

Инструмент для совместной оценки должен быть использован в процессе всего цикла планирования для построения диалога с беженцами по вопросам реализации, мониторинга и оценки услуг, и помощи в защите.⁷ Поскольку основной смысл Инструмента состоит в том, чтобы связать совместную оценку с циклом планирования, как указано в Главе 4 *Руководства УВКБ ООН*, он может и должен использоваться для планирования всех аспектов деятельности по репатриации, реинтеграции и местному поселению (см. ниже).

Совместная оценка в разных контекстах

При выполнении совместной оценки с участием беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, и лиц, вернувшихся на родину, в условиях вне лагерей основная проблема заключается в

Совместная оценка в осуществлении деятельности

определении способов для налаживания регулярных контактов с соответствующими людьми, сборе достоверных данных и составлении полной картины рисков в сфере предоставления защиты. В таких случаях, как и в лагерях, ключ к успешному проведению совместной оценки заключается в определении наилучших способов установления контактов с членами общины, сообщении информации о месте и времени проведения встреч, планировании встреч вместе с ними. Методы могут включать работу через существующие структуры общины, такие как религиозные группы, молодежные группы, медицинские учреждения, общинные организации и местные неправительственные организации (НПО). Через эти группы можно постепенно установить контакт с более широким кругом членов городской общины.

Проживая в городах, беженцы часто рассеяны на обширной территории, поэтому с ними труднее связаться и мобилизовать их. Многофункциональные команды, возможно, сотрудники-граждане данной страны и местные партнеры, начинают с установления контактов с горожанами-беженцами - женщинами и мужчинами - с которыми они знакомы, и узнают больше о местах неформальных встреч и сообществах, благодаря чему впоследствии можно провести совместную оценку с более широким кругом лиц.

Совместную оценку можно использовать при выполнении межведомственных групповых оценок в ситуациях перемещения лиц⁸, поскольку у перемещенных внутри страны лиц и беженцев много схожего. Лица, перемещенные внутри страны, отправляются в поселения лагерного типа, вливаются в городское население или остаются в принимающих семьях. В определенном контексте, когда эти люди предпочитают «влииться» в местное население из соображений безопасности, для установления эффективных каналов общения и обеспечения достаточного охвата требуется осторожный диалог с лидерами. Принимающее сообщество также должно быть вовлечено в процесс, поскольку его взгляды и виды на будущее влияют на ситуацию, особенно в поселениях лиц, перемещенных внутри страны, и лиц, вернувшихся на родину.

Совместная оценка может быть использована равным образом в ситуациях репатриации, реинтеграции, местной интеграции и местного поселения.⁹ Она начинается в стране убежища перед возвращением беженцев домой. На этой стадии важно обсудить с

Совместная оценка в осуществлении деятельности

ними вопросы защиты, права и обязанности, в том числе доступ к земле, инфраструктуре и услугам, доступным после возвращения, а также организовать «ознакомительные» визиты для женщин, мужчин и молодежи. Команды на родине беженцев могут заранее получить информацию о возвращающихся из базы данных *proGres* (например, о детях без сопровождения, детях, разлученных с родителями, и семьях, во главе которых осталась бабушка) и встретиться с группами с особыми потребностями, чтобы обсудить их проблемы и приоритеты до их возвращения на родину. Проведение совместной оценки с возвращающимся на родину населением является наиболее существенным компонентом мониторинга возвращения и прокладывает путь для общинного подхода к реинтеграции. Совместная оценка на ранней стадии также поддерживает роль женщины в процессе принятия решений как на мирных переговорах, так и в усилиях, предпринимаемых для возрождения, и помогает юношам и девушкам участвовать в строительстве своего будущего.



© UNHCR / T. Makeeva

II. Руководящие принципы

Несколько принципов движут использованием этого Инструмента: комплексный подход к учету аспектов возраста, гендера и многообразия¹⁰, защита прав человека и общинный подход.

- **Комплексный подход к учету аспектов возраста, гендера и многообразия в УВКБ ООН** - это стратегия, направленная на содействие гендерному равенству и соблюдение прав человека, особенно прав женщин и детей, а также улучшение защиты всех беженцев, независимо от этнической и социальной принадлежности или религиозных убеждений. Эта стратегия предусматривает оценку последствий рисков в сфере предоставления защиты и деятельности по стратегическому планированию для женщин и мужчин разных возрастов и происхождения. В целом, женщины и несовершеннолетние обладают меньшими социальными, экономическими и политическими возможностями и хуже представлены в официальных руководящих структурах. Соответственно, может произойти так, что они будут упущены в процессе оценки и планирования. Очень важно понять существующие в этой сфере взаимоотношения, например, как люди, особенно маргинализованные группы, могут оказаться не включенными в процесс оценки требуемых ресурсов или исключенными из процесса принятия решений в общине, а также контроля в этой сфере, что может привести к дискриминации.

По возрастным причинам дети, подростки и пожилые люди также могут быть маргинализованы. Поэтому требуются корректирующие действия, чтобы обеспечить учет конкретных рисков, с которыми они сталкиваются. Надлежащая совместная оценка охватывает женщин, детей и пожилых людей, а также людей разного происхождения, для того, чтобы понять, каким образом возраст и гендер сочетаются с другими социальными, экономическими, физическими и политическими факторами, приводя к маргинализации определенных категорий населения и ставя их в неблагоприятные условия.

- **Общинный подход:** общинный подход мотивирует женщин, девочек, мальчиков и мужчин участвовать в процессе, который позволяет им выражать свои потребности и строить свое собственное будущее с целью расширения своих возможностей. Это требует признания того, что они являются активными участниками процесса принятия решений. Этот подход включает также стремление понять заботы и приоритеты общины, мобилизует членов общины и вовлекает их в процесс защиты и планирования. Основной смысл заключается в том, чтобы помочь беженцам самоорганизоваться для решения собственных проблем. Роль УВКБ ООН заключается в том, чтобы поддержать создание, трансформирование и укрепление внутренних ресурсов общины, чтобы община имела возможность отреагировать на риски в сфере предоставления защиты, самостоятельно принимать решения о доступе к ресурсам и их использовании. Совместная оценка проводится в духе разделения ответственности за усиление защиты всех членов общины и является важным компонентом работы на основе данного принципа.
- **Подход на основе защиты прав человека:** принципы защиты прав человека определяют все этапы процесса планирования во всех секторах, включая оценку и анализ, составление программ, разработку планов (в том числе постановку целей и задач и разработку стратегий), осуществление, мониторинг и оценку. Участие в процессе принятия решений – это право. Все программы должны вносить вклад в реализацию прав человека. Применение подхода на основе прав человека влечет за собой:
 - понимание структурных причин несоблюдения прав человека и анализ того, кто обязан отстаивать конкретные права;
 - оценку способности обладателей прав требовать соблюдения своих прав, а носителей обязанностей - выполнять свои обязанности, с последующей разработкой стратегий по развитию этой способности;
 - мониторинг и оценку программ в соответствии со стандартами и принципами защиты прав человека;

- ▣ предоставление информации для разработки программ на основе рекомендаций международных организаций и механизмов по правам человека.¹¹

Защита прав человека основывается также на принципе участия общин и работы с ними для содействия изменениям и соблюдению прав человека как на персональном уровне, так и на уровне общины. Поэтому защита прав человека и общинный подход дополняют друг друга; они рассматривают заботы и приоритеты общины как отправную точку для мобилизации ее членов и вовлечения их в деятельность по защите прав и планированию. Оба подхода направлены на то, чтобы мобилизовать женщин, девушек, юношей и мужчин общины для участия в процессе, в котором они сами определяют риски и инциденты в сфере предоставления защиты, анализируют их и принимают решение в отношении того, какие действия требуются для решения проблем и реализации их прав.

В контексте УВКБ ООН защита прав человека и общинный подход направлены на мобилизацию женщин, девушек, юношей и мужчин как равноправных партнеров в деятельности по защите прав и планированию, чтобы в конечном счете помочь как всей общине, так и ее отдельным членам получить доступ к своим правам и пользоваться ими.

Этика участия

Права и благополучие беженцев и других заинтересованных лиц, которые делятся своим опытом, должны быть гарантированы. Поэтому когда проводится совместная оценка, беженцы и другие заинтересованные лица:¹²

- не обязаны участвовать в оценке, если предпочитают этого не делать;
- не должны поощряться к публичному предоставлению информации, которая смущает их, заставляет их чувствовать себя некомфортно или говорить о пережитых травмах;

Совместная оценка в осуществлении деятельности

- должны быть уведомлены о целях и процессе оценки, а также об ее ограниченных возможностях, чтобы не вызывать ложные надежды;
- должны быть осведомлены о потенциальных рисках и неудобствах, связанных с участием в оценке (например, потраченное время вне семьи и работы, болезненные воспоминания);
- должны быть информированы о потенциальной пользе оценки. Информация, которой они делятся, может помочь улучшить определенные условия для других беженцев. Они, однако, не получают никакой прямой финансовой или другой личной выгоды от участия;
- должны быть заверены, что конфиденциальность информационных источников будет соблюдена. Беженцы не должны быть подвержены рискам в сфере предоставления защиты, из-за своего участия в оценке (например, жертвы сексуального или гендерного насилия (СГН) становятся известны общине, юноши, насильственно призванные вооруженными группировками, подвергаются репрессиям за обсуждение своих трудностей, лица, перемещенные внутри страны, страдают от последствий);
- должны иметь возможность выразить свои мысли свободно, их не следует прерывать или негативно реагировать на предоставленную ими информацию (например, если родители говорят, что не могут позволить себе отправить детей в школу, их не следует спрашивать, почему они никогда не искали помощи). Только сочувствие должно сопровождать любые взаимодействия с заинтересованными людьми;
- должны получить имена контактных сотрудников или партнеров по осуществлению (ПО), к которым они могли бы обратиться в случае возникновения личных вопросов;
- должны быть в курсе того, как используется предоставленная ими информация, и того, как дальнейшие действия предприняты; они должны оставаться вовлеченными в процесс на всем его протяжении.

Почему важна совместная оценка?

Исчерпывающая совместная оценка с общинами беженцев, как можно раньше после их перемещения, важна по следующим причинам.

Совместная оценка:

- **Минимизирует риск исключения какой-либо группы** во время планирования и поставки товаров и услуг. Например, неправильное размещение медицинских пунктов и точек с питьевой водой, ненадлежащее размещение и процедуры по распределению пищи, недоступность транспортных средств могут создать чрезвычайные трудности для некоторых групп беженцев. Совместная оценка поможет лучше понять, какие группы беженцев не имеют доступа или не могут получить пользу от имеющихся товаров и услуг.
- **Распознает отношения в сфере распределения власти** среди групп (политические, социальные, экономические, гендерные и т.п.) с контролем над ресурсами и без него. Доступ к товарам и услугам может контролироваться некоторыми группами беженцев или работниками гуманитарной помощи и использоваться как средство обретения власти над другими. Совместная оценка дает возможность проникнуть в суть гендерной, возрастной, расовой, кастовой, этнической или племенной динамики, которая может привести к таким злоупотреблениям и эксплуатации внутри общин и между общинами,¹³ с тем, чтобы можно было принять превентивные меры.
- **Содействует соблюдению прав беженок и гендерному равенству.** Женщины имеют возможность выразить свои взгляды и отношение, таким образом, для них повышается потенциальная возможность реализовать свои права.
- **Содействует участию детей, особенно подростков,** и способствует их признанию как индивидуумов, имеющих права. У детей есть возможность выразить свои заботы и реализовать свои права.

- **Ведет к повышению точности базовых данных.** Планирование и составление программ будет основываться на более точной информации – поскольку она получена непосредственно от заинтересованных людей – и на лучшем понимании наиболее важных вопросов, включая такие вопросы, как неравенство и распределение власти между мужчинами и женщинами или среди разных групп, что может повлиять на распределение ресурсов. Кроме того, общины, вовлеченные в эту деятельность непосредственно, будут чувствовать себя причастными к процессу и составленным программам;
- **Улучшает отношения между УВКБ ООН и партнерами по его деятельности.** Персонал УВКБ ООН, беженцы и партнеры по осуществлению, другие НПО, агентства системы ООН, представители правительства и принимающие общины участвуют в процессе, в котором могут достичь общего понимания и разделить ответственность за достижение общих целей на благо заинтересованных людей.
- **Позволяет достичь более целостного, всестороннего понимания и ответных действий.** Информация, собранная с использованием разных методов опроса различных групп, отражает все разнообразие точек зрения и взглядов. Благодаря этому можно установить связи между разными сферами, например, между отсутствием учебников и снижением уровня посещаемости, или между отсутствием средств к жизни, сексуальной эксплуатацией и нежелательной беременностью подростков.



© UNHCR / J. Pagonis

III. Шаги проведения совместной оценки

Обзор

Как показано ниже, этот Инструмент состоит из десяти шагов, которые помогают многофункциональной команде подготовить и провести совместную оценку при подготовке семинара по совместному планированию с заинтересованными лицами, партнерами по осуществлению и другими ключевыми действующими лицами, а также принять дальнейшие меры.¹⁴

Шаг 1: Обзор имеющейся информации

Шаг 2: Отображение многообразия

Шаг 3: Методы исследования

Шаг 4: Выбор тем

Шаг 5: Проведение дискуссий

Шаг 6: Систематизация собранной информации

Шаг 7: Последующие действия

Шаг 8: Комплексный анализ, определение приоритетов

Шаг 9: Протоколирование встреч

Шаг 10: Семинар по совместному планированию



аг 1: Обзор имеющейся информации

1

Прежде чем начать процесс совместной оценки с беженцами в конкретной ситуации, важно, чтобы многофункциональная команда собрала всю соответствующую информацию и существующую документацию о беженцах и принимающем населении и организовала свою деятельность. Команды должны ознакомиться с предыдущими оценками и анализом и обсудить их, а также любую другую информацию и отчеты, касающиеся местной социальной, экономической, политической, юридической, физической ситуацией и ситуацией в сфере безопасности. Команда также должна ознакомиться со всеми соответствующими отчетами УВКБ ООН, такими как Отчеты по критериям и показателям, Ежегодные отчеты о защите, Отчеты о деятельности в стране, а также с отчетами о жертвах СГН, отчетами по образованию, здравоохранению, мониторингу продовольственной корзины, и проектами, направленными на генерирование доходов.

Знакомясь с документацией, команда должна помнить, что следующие факторы могут привести к значительному неравенству между заинтересованными лицами и подвергнуть некоторых из них риску:¹⁵

- неравенство между женщинами и мужчинами (разные роли, отведенные обществом женщинам и мужчинам, могут привести к исключению женщин из процесса принятия решений и поставить женщин и девушек в невыгодное положение в семье и общине);
- возраст (в некоторых общинах молодые и пожилые люди могут рассматриваться как имеющие мало что предложить общине, поэтому их игнорируют);

- этническая принадлежность (по отношению к доминирующим группам или принимающим общинам);
- социально-экономические группы (самые бедные, со средним доходом, с наивысшим доходом);
- религиозные убеждения (особенно когда они отличаются от других групп или принимающего населения);
- состав/тип/размер семьи (например, многодетная семья, один глава семьи, ребенок - глава семьи, в семье только мужчины);
- этап процесса определения статуса беженца (новоприбывшие против ранее прибывших, городские против размещенных в лагере);
- состояние здоровья (беременные или кормящие женщины, недоедание, слабое здоровье, хронические заболевания и т.п.);
- нетрудоспособность (может привести к исключению из программ обучения, возможностей получения дохода, распределения пищи и т.п.);
- уровень образования (грамотность, навыки, в том числе языковые, посещение школы);
- неучастие в организованной деятельности/ассоциациях/организациях;
- наличие земли/крова/жилья, доступ к земле, размер участка, размещение основной инфраструктуры, природные ресурсы, местные рынки, услуги, известные зоны конфликта или насилия и т.п.;
- сокращение/уменьшение объема услуг из-за ограниченных бюджетов (на кого — женщин, девушек, юношей или мужчин - это влияет, причины, почему экономия происходит за счет именно этих элементов);
- другие отличия между беженцами и местным принимающим населением.

Команды должны обдумать, как эти факторы могут повлиять на защиту индивидуумов и групп. Структурное неравенство в сочетании с другими условиями (как, слабое здоровье, нетрудоспособность, неграмотность и страх) могут повлиять на способность личности предъявить свои права на основные услуги и помощь. Эти аспекты нужно учитывать в процессе обзора имеющейся информации, и это поможет лучше

Совместная оценка в осуществлении деятельности

идентифицировать недостатки и ключевые вопросы для обсуждения.

1



© UNHCR / J. Clark



Шаг 2: Отображение многообразия

2

Совместная оценка должна стремиться к тому, чтобы охватить как можно большее количество различных групп беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, и вернувшихся на родину лиц с целью получения полной картины рисков, требующих защиты, с которыми они могут столкнуться.

Чтобы определить объекты для участия в совместной оценке, команда должна распределить рассматриваемое население по разным социальным группам. Следует разделить население общин по следующим признакам: возраст, гендер, этническая принадлежность, каста/клан, религия, правовой статус (лицо, ищущее убежища, беженец, лицо без гражданства и т.д.), социально-экономический статус, уровень образования, городской или сельский житель, отношения в сфере распределения власти, принадлежность к структурам власти (в том числе политическим объединениям, если применимо), а также любое другое социальное отличие, для того, чтобы получить репрезентативную выборку. Этот процесс помогает определить, какие группы, возможно, были упущены или до сих пор не участвовали в совместной оценке.

Если установлена база данных proGres, следует обратиться к ее помощи для статистической разбивки населения (например, разбивки детей по возрасту и этнической принадлежности), а также для того, чтобы выявить людей с особыми потребностями (например, дедушка и бабушка, заботящиеся о маленьких детях, нетрудоспособные лица, дети без сопровождения, дети, разлученные с родителями). В городском контексте proGres предоставит информацию о том, где размещены люди. Информация о местах размещения, доступе к услугам, занятости,

жилье и безопасности может высветить риски в сфере предоставления защиты. При возможности следует использовать Географическую информационную систему, которая тоже поможет визуализировать местонахождение разных групп и, соответственно, их доступ к ресурсам и услугам.

Вовлечение членов общины в упражнения по картированию услуг является полезным методом совместного участия, в процессе которого сообща идентифицируются риски и происходит обмен информацией. Команды могут сесть вместе с группами заинтересованных людей и попросить их нарисовать карту общины, обозначить, где живут определенные лица (пожилые люди, дети школьного возраста, и т.п.) и где расположены места предоставления услуг (школы, больницы, пункты водоснабжения и т.д.).

Многофункциональные команды должны спланировать и провести встречи и беседы:

- отдельно с подгруппами женщин и мужчин;
- отдельно с подгруппами младших детей, подростков, молодых совершеннолетних и старших взрослых.

Разделение на подгруппы по возрасту и полу		
	Женщины	Мужчины
Дети	10-13	10-13
Подростки	14-17	14-17
Взрослые	18-40	18-40
Старше 40	40 и больше	40 и больше

Данные возрастные категории приводятся как п мер, возможно, их нужно адаптировать в соответствии с местной культурой и обычаями. Там, где беженцы разделены на четкие группы, например, различные этнические или религиозные группы, которые живут отдельно друг от друга, команде придется встретиться с женщинами, девушками, юношами и

мужчинами из каждой социальной или этнической группы. Правильное картирование поможет командам определить, со сколькими разными группами, разделенными по возрасту и полу, нужно встретиться, чтобы обеспечить репрезентативную выборку населения.

Команды также должны спланировать работу и встретиться:

- **с группами и индивидуумами с особыми потребностями** (например, лицами с особыми формами нетрудоспособности, детьми без сопровождения, детьми, разлученными с родителями);
- **с другими ключевыми группами, которые определены как группы риска** (это, например, семьи с одним родителем, группа этнического меньшинства, молодые девушки и юноши без работы, женщины и мужчины без обеспечивающей доход деятельности, бабушки и дедушки с малолетними детьми), или **с группами, информация о которых ограничена**.

Многофункциональные команды должны обсудить, как они организуют проведение совместной оценки, и проинформировать различные структуры общины о ее проведении. Команды должны поставить в известность руководство беженцев – официальные советы, комитеты и ассоциации беженцев (женские ассоциации, комитеты по делам жертв СГН, молодежные группы, преподаватели одного уровня и т.д.) - о проведении оценки и целях этого мероприятия; опыт показывает, однако, что лидеры беженцев не обязательно представляют реальные интересы общины и могут не учитывать интересы некоторых членов общины. Несмотря на то, что важно заручиться их поддержкой и сотрудничеством (поскольку прямые консультации с различными группами не должны рассматриваться как обход властей или как то, что доверие к существующим руководящим структурам ставится под сомнение), команды должны обеспечить охват всех различных типов групп заинтересованных лиц, а не только тех, которые тесно сотрудничают с руководящими структурами.

Для того чтобы обеспечить охват и встретиться с максимально большим количеством отдельных подгрупп, крупные многофункциональные команды могут разбиться на меньшие

Совместная оценка в осуществлении деятельности

команды, состоящие из двух человек в каждой и, следуя составленным картам, решить, какая команда с какими группами общины встретится.

2



© UNHCR / J. Matthews



© UNHCR / A. Hollmann

Шаг 3: Методы исследования

3

Риски в сфере предоставления защиты, с которыми сталкиваются группы женщин, девушек, юношей и мужчин разного возраста и положения, могут быть сложными, а часто они не очень очевидны. Поэтому использование соответствующего метода исследования в данной ситуации критически важно для выявления и понимания основных рисков в сфере предоставления защиты и отношений в области распределения власти между разными группами, в том числе между женщинами и мужчинами.

Исследование для совместной оценки включает процесс слушания, сбора информации и интерактивного анализа. Ниже приведены три метода сбора и анализа информации:¹⁶

- совместное наблюдение и выборочные проверки;
- частично структурированные беседы (или беседы с семьями);
- обсуждение в фокус-группах.

В разных контекстах применимы разные методы. Фокус-группы полезны для изучения ответной реакции группы на проблемы, вызывающие общее беспокойство, и не пригодны для обсуждения деликатных вопросов, таких, как личная информация жертв СГН.¹⁷ Частично структурированные беседы, или беседы на персональном или уровне семьи, подходят для получения более персонифицированной, детальной информации и анализа проблем, которые непросто обсудить в процессе групповой дискуссии. Совместное наблюдение и выборочная проверка предоставят дополнительную информацию для более

углубленных бесед и помогут визуализировать специфические проблемы, как, например, распределение пищи. Если во время совместного наблюдения, частично структурированной беседы или беседы в фокусной группе с заинтересованными людьми затронуты деликатные вопросы, или если члены команды чувствуют, что есть необходимость получить более подробную информацию о конкретных личных ситуациях, они должны обсудить такие вопросы отдельно, позже, один на один с этими лицами.

Многофункциональная команда должна заранее составить график, показывающий, какой метод будет использован, а также кто с какой подгруппой и по какой теме будет вести беседу. (см. для примера Приложение 7). Количество встреч варьируется в зависимости от используемого метода, имеющегося времени и числа участвующих членов команды. В целом, представительства должны планировать проведение совместной оценки на протяжении двух-трех недель. Обсуждения в фокус-группах предполагают участие в одной встрече не более 10 человек. При проведении частично структурированных бесед участвует от одного до пяти человек (см. ниже).

Использование разных методов в разное время позволит командам получить разные мнения по рискам в сфере предоставления защиты, перепроверить по разным источникам свое понимание этих рисков/проблем и собрать дополнительную информацию. Например, они могут организовать встречу фокус-группы для получения мнения женщин о конкретных проблемах в сфере защиты, затем поговорить индивидуально с несколькими женщинами для получения более подробной информации, а позже пройтись по лагерю или городскому району, время от времени останавливаясь, чтобы задать несколько вопросов и проверить, насколько широко распространена данная проблема. Сравнение результатов бесед с индивидуумами и группами, составляющими многообразие общины, и использование разных методов («триангуляция») – это важные средства проверки надежности информации, полученной в процессе оценки¹⁸, и проверки правильного понимания проблем членами команды.

Метод 1: Совместное наблюдение и выборочные проверки

Совместное наблюдение - это способ взглянуть на ситуацию и поведение людей и сравнить увиденное с рассказанным. Этот метод дает также хорошую возможность задать людям вопросы о том, как им предоставляются определенные услуги, например, в сфере здравоохранения, водоснабжения, канализации и т.д., и как они живут. Это полезное средство получения более полной картины ситуации по защите, особенно тех ее аспектов, которые участникам сложно озвучить. Наблюдение может также помочь поставить в определенный контекст полученную от беженцев информацию. Например, беженцам предоставлена возможность пользоваться уборными, но только посетив их, можно обнаружить, что они непригодны для использования или опасны для детей.

Совместное наблюдение может раскрыть структурные проблемы в доступе к услугам (например, распределение пищи, медицинские и полицейские посты, поведение охраны, контролирующей доступ беженцев в представительства УВКБ ООН и офисы партнеров по осуществлению) или межличностное поведение/групповую динамику в общине. Например, наблюдение за пунктом распределения воды выявило, что мужчины-члены общины использовали хлыст для поддержания порядка среди женщин и детей, берущих воду.

Места наблюдения могут включать площадки для детей, классные комнаты, зоны сбора хвороста, базары, в случае репатриации - транспортные объекты, входы в представительства УВКБ ООН, очереди за непродовольственными товарами, где наблюдение поможет проверить условия и меры, предпринятые для защиты пожилых лиц, беременных женщин и т. п. Можно проводить наблюдение в местах, где партнеры предоставляют услуги, особенно в городах, например, в консультативных центрах по ВИЧ, центрах социального обеспечения детей, школах.

Выборочные проверки и неформальные беседы в пунктах распределения или любых других, перечисленных выше, могут помочь получить лучшее представление о том, что думают люди о ситуации, в которой находятся (объем ежедневной работы и проблемы), и как они организованы. В сочетании с

совместным наблюдением выборочные проверки дают возможность понять, какая роль предназначена женщинам, девушкам, юношам и мужчинам в следующей деятельности:

- доступ к водоснабжению (кто носит воду и когда);
- распределение пищи (кто копает, кто собирает, кто носит, кто проверяет и в какое время);
- рынки (кто покупает и кто продает, кто перегружен домашней рутинной работой);
- сбор дров (кто рубит, кто собирает и кто носит);
- уборные (размер, приемлемость для детей, расстояние от домов);
- школы (кто посещает, кто нет, процент учителей-женщин и мужчин);
- комитеты (какого типа, кто участвует, кто говорит, кто молчит);
- свобода передвижения (кто переезжает, кто нет);
- медицинские учреждения, общинные центры (кто пользуется, кто нет);
- документы и помощь, предоставляемая в представительствах УВКБ ООН и партнеров по осуществлению (кто проинформирован, кто собирает).

Поскольку часто персонал не может наблюдать за людьми в определенные часы (рано утром, ночью) или в определенных местах, важно искать новые пути наблюдения за различными аспектами жизни людей или получения достоверных их описаний.

Метод 2: Частично структурированные беседы

Частично структурированные беседы проводятся с небольшим числом людей в неформальной обстановке, где можно задавать более открытые вопросы. Такие беседы можно проводить с индивидуумами, семьями или группами знакомых между собой людей с одинаковыми проблемами (например, небольшой

группой юношей, которые подлежат насильственному военному призыву).

Частично структурированные беседы помогают получить подробную информацию – часто конфиденциальную – о конкретных вопросах (например, физическое насилие или насилие в семье, эксплуатация, гендерные отношения, насильственный призыв). В процессе беседы команды могут выявить дезинформацию, установить недостатки коммуникационных каналов и обсудить вопрос о том, как обеспечить доступ ко всем информационным службам, а также более детально проанализировать специфические риски и нарушение прав. Беседы с семьями также предоставляют возможность посетить нетрудоспособных или других, привязанных к дому беженцев, прямо у них дома.

Метод 3: Обсуждение в фокус-группах

Обсуждение в фокус-группе – это обсуждение, которое позволяет проанализировать и понять конкретный вопрос, исходя из общих характеристик группы (гендер, возраст, этническая принадлежность, социально-экономический статус и т.п.). Встреча с группой беженцев при участии и помощи куратора полезна не только для одновременного сбора многочисленных мнений, но также для наблюдения за обменом мнениями между разными участниками. Как и частично структурированные беседы, обсуждения в фокус-группах, когда они проводятся правильно, предоставляют важную качественную информацию для предварительного анализа рисков в сфере предоставления защиты, с которыми сталкиваются женщины, девушки, юноши и мужчины общины, а также для выявления возможностей и ресурсов, которые существуют в общине и могут быть использованы для улучшения защиты прав человека.

Важно проводить беседы в фокус-группах отдельно с женщинами и мужчинами разного возраста, начиная с 10 лет, потому что женщины, девочки, мальчики и мужчины разного возраста и происхождения сталкиваются как с общими, так и различными рисками в сфере предоставления защиты, получают

разный доступ к предоставляемым услугам и ресурсам и разную пользу от них. Обсуждения с разными фокус-группами могут помочь понять культурные обычаи, традиционные механизмы защиты и другие аспекты, которые, возможно, вредно влияют на членов общины, и (или) могут дать возможность решить давние проблемы, если члены общины подскажут, к кому с этими проблемами лучше обратиться.

Обсуждения в фокус-группах должны быть построены вокруг нескольких ключевых вопросов, которые можно адекватным образом рассмотреть за отведенный период времени (см. Приложение 3). Куратор должен помнить, что нет единственно верного ответа на поставленный вопрос, и что обсуждение разногласий между участниками является таким же ценным и информативным, как и ответы конкретных индивидуумов.

3

© UNHCR / C. Shirfey





Шаг 4: Выбор тем

На основе обзора документации, предпринятого на шаге 1, а также выявленных проблем в сфере защиты, команды могут определить, какие темы обсудить с беженцами. Эти темы могут включать средства к существованию, образование, участие общины, здравоохранение, безопасность, насилие¹⁹ или другие вопросы, которые могут быть приоритетными в конкретном направлении деятельности²⁰. Каждая из этих тем связана с отношениями в сфере распределения власти и может привести к «исключению» определенных групп.

Темы определяют рамки дискуссии; перечисленные темы являются общими и связаны со многими аспектами жизни людей. Когда затрагивается такая тема, всплывает множество других, тесно связанных с ней вопросов. Например, беседа с бабушкой, возглавляющей семейство, может вначале фокусироваться на вопросах образования ее внуков, а затем перейти к вопросам обеспечения едой, дровами, средствами к существованию, необходимости получать какой-то доход, чтобы избежать вовлечения ее внуков в детский труд и эксплуатацию. Меры, следующие за совместной оценкой, могут быть сконцентрированы только на одной или двух темах, в частности, в зависимости от рисков и инцидентов в сфере предоставления защиты, которые выявлены в процессе проведения ежегодных совместных оценок.

Совместная оценка предоставляет важную возможность получить мнение заинтересованных лиц о данных, собранных в процессе составления Отчета по критериям и показателям. После выбора темы многофункциональные команды должны выбрать соответствующие данные из Отчета по критериям и

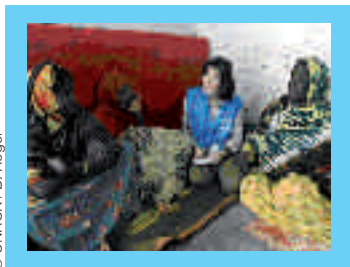
показателям, который был изучен на этапе 1. Во время проведения подготовительных бесед и наблюдений следует помнить об этих данных и, если возможно, проверить их, задав вопросы заинтересованным лицам. Кроме этого, много рисков в сфере предоставления защиты связаны для заинтересованных людей с необходимостью добывать средства к жизни в местах со скудными ресурсами; сбор информации об экономическом контексте, источниках добывания средств к жизни и стратегии выживания поможет понять конкретные риски в сфере предоставления защиты.

Команды могут использовать вопросы из Приложения 3, которые будут ориентировать их во время дискуссии. Вопросы помогут получить необходимую информацию о рисках в сфере предоставления защиты, способности беженцев справиться с этими проблемами и предложенных самими беженцами решениях. Понимание того, какие механизмы используют люди для решения проблем, как с ними справляются сейчас или собираются справляться в будущем, позволит командам убедиться, что эти механизмы не приведут к дополнительным рискам и разработать пути преодоления проблем вместе с заинтересованным населением.

4



© UNHCR / N. Behring



Шаг 5: Проведение дискуссий

Прежде чем проводить беседы с беженцами и другими заинтересованными лицами, команды должны изучить **бланк систематизации**, описанный на шаге 6. Бланк поможет командам удостовериться, что вся собранная информация хорошо структурирована и систематизирована.

Обсуждение в фокус-группах

Подготовка:

- Организация отдельных встреч со следующими группами: десять девочек, десять девушек-подростков, десять женщин от 18 до 40 лет, десять женщин старше 40 лет, десять мальчиков, десять юношей-подростков, десять мужчин от 18 до 40 лет, десять мужчин старше 40 лет из разных этнических групп. Выбор участников зависит от обзора, проведенного на шаге 1 и составленных на шаге 2 карт. На встречах с женщинами по крайней мере одним куратором должна быть женщина (в некоторых культурах с женщинами могут встречаться только женщины, а с мужчинами - только мужчины). Женщины и девочки, как правило, чувствуют себя свободнее, разговаривая с другими женщинами, а мужчины и мальчики более свободно общаются с мужчинами.
- Персонал УВКБ ООН или партнеры по осуществлению должны проинформировать участников о встрече за несколько дней, чтобы они могли подготовиться, однако несколько спонтанных встреч также следует провести, чтобы обеспечить участие людей, с которыми нет регулярной связи. Это достаточно просто в условиях лагеря, где можно

собрать вместе спонтанную группу, например, неработающую молодежь.

- Только два члена многофункциональной группы должны участвовать в беседе с группой, состоящей не более чем из 10 женщин, девушек, юношей или мужчин: в идеале, один должен исполнять роль куратора (вести беседу), а другой делать записи, при необходимости должен присутствовать переводчик. Переводчики должны пройти тщательную подготовку наряду с членами команды; многофункциональные команды должны объяснить переводчикам, что важно переводить каждое предложение, а **не просто подытоживать высказанное заинтересованными людьми**. Команды должны помочь переводчикам, задавая только один короткий вопрос, и поставить их в известность о конфиденциальности бесед.
- Организовать место встречи в безопасном и удобном окружении. Приложить все усилия, чтобы на встрече не было никого, кроме участников (например, руководителей-мужчин или любопытствующих наблюдателей), и чтобы никого не было в зоне слышимости, особенно если это может привести в дальнейшем к повышению рисков в сфере предоставления защиты.
- Проинформировать руководителей общины о целях встречи.
- Чтобы создать дружескую атмосферу, лучше всего проводить беседу сидя в кругу, когда куратор находится на том же уровне, что и беженцы.
- Где возможно, использовать наглядные материалы, такие как карты, рисунки, схемы, картинки и фотографии, что может значительно улучшить беседу;
- Проводить беседу с одной фокус-группой приблизительно в течение двух часов.

Проведение дискуссии

а. Вступление

- Начать встречу с краткого вступления, которое должно включать следующую информацию:

Совместная оценка в осуществлении деятельности

- ▣ кто вы;
- ▣ назначение и цели совместной оценки;
- ▣ причины участия беженцев в оценке; процесс;
- ▣ соблюдение конфиденциальности и использование информации;
- ▣ к чему оценка может привести или не привести с точки зрения результата;
- ▣ как участники впоследствии получают обратную связь (см. раздел «Этика участия»).

Например, оценка может не привести к появлению дополнительных ресурсов, но может привести к перераспределению ресурсов в отношении определенных вопросов. Многофункциональная команда перед началом оценки должна обсудить, какую основную информацию сообщить во вступлении.

- Попросить разрешения делать заметки, объяснить, что письменные заметки будут использоваться только в служебных целях и нужны для фиксации основных моментов беседы;
- Попросить членов группы представиться друг другу. Например, попросите каждого представиться, назвав имя, сообщив подробности перемещения (откуда она/он — **если ответы не угрожают безопасности лица** — и как долго она/он находится здесь) и описав семейное положение.
- Установить определенные правила, например: уважать разные точки зрения, хранить в секрете информацию, услышанную на встрече, нет неправильных ответов, сразу несколько человек не говорят, каждый имеет право высказаться так, чтоб его не прерывали, уважать друг друга и слушать друг друга;
- Использовать культурно приемлемые средства для снятия напряжения, особенно если вы имеете дело с молодыми людьми (см. вставку на следующей странице и Приложение 2 об общении с детьми).

Общение с детьми

Дети и молодежь всегда должны быть включены в совместную оценку. Девочки и мальчики имеют потребности и способности, которые значительно отличаются от имеющихся у взрослых, они разные и у детей. Общение с детьми требует выполнения конкретных требований, которые включают следующие:

- Вести себя с детьми просто, поддерживать любую манеру и способ общения, которые они предпочитают (например, сидя на земле, играя, гуляя), позволить им выражать горе или агрессию.
- Использовать простой язык и понятия, приемлемые для детского возраста, уровня развития и культуры.
- Принять то, что с детьми, пережившими горе и трудности, может быть чрезвычайно сложно наладить контакт, им будет сложно доверять незнакомому взрослому. Может понадобиться время и терпение, прежде чем ребенок почувствует достаточное доверие, чтобы общаться открыто.
- Понимать, что дети могут видеть ситуацию совершенно иначе, чем взрослые: дети могут фантазировать, придумывать объяснения незнакомым или пугающим событиям, изъясняться символически, придавать большое значение вопросам, которые кажутся взрослым незначительными и т.д.
- Быть чутким к гендеру, культуре, этике и отношениям между взрослыми и детьми.
- Содействовать вовлечению в работу коллег/партнеров, которые знакомы с работой с детьми на совместной основе.

b. Обсуждение темы

- Назовите тему, выбранную для обсуждения в фокус-группе.
- Прежде чем заговорить о рисках в сфере предоставления защиты, задайте вопросы о биографии участников фокус-группы или частично структурированной беседы (например, чем они занимаются, как они зарабатывали на жизнь до того, как стали беженцами, где они живут, сколько им лет).
- Убедитесь, что каждый имеет возможность высказаться по теме, поощряйте всех говорить как можно больше и не спешите переходить от вопроса к вопросу. Важно бережно относиться к культурным нормам при проведении бесед, чтобы никто не чувствовал, что его торопят или не дают высказаться.
- Задавайте как можно больше открытых вопросов: как, что, где, почему, чтобы прояснить все или проверить правильность понимания. Не судите людей, которые говорят, принимайте то, что они говорят.
- Избегайте направляющих утверждений или вопросов; вопросы должны направлять дискуссию, но не подсказывать прямо ответ, ожидаемый от участника.
- Избегайте доминировать во время беседы; задавайте простые вопросы и только один за раз.
- Наблюдайте за группой при анализе причин рисков, навыков, имеющихся у них для преодоления проблем, и роли общины в разработке решений.
- Убедитесь, что обсуждаемые и анализируемые риски в сфере предоставления защиты связаны с возможными решениями и могут быть сформулированы в рекомендациях и последующей деятельности.
- Предоставьте время для того, чтобы беженцы могли задать свои собственные вопросы.
- Спросите участников, какой из затронутых вопросов они считают наиболее важным.

- Примеры вопросов для проведения дискуссий приведены в Приложении 3.

с. Дальнейшие меры и последующие шаги

- Если в результате беседы обнаруживаются срочные проблемы в сфере защиты, сообщите о них соответствующему персоналу и партнерам или предпримите необходимые шаги.
- В заключение поблагодарите всех людей, принимавших участие в работе, за потраченное время и объясните им, каковы будут дальнейшие шаги и последующая деятельность (см. раздел «Этика участия»).

Частично структурированные беседы

Частично структурированные беседы проводятся таким же образом, как и обсуждения в фокус-группах, но только с меньшим числом участников, обычно с индивидуумами или группами из трех-четырех человек, и в течение меньшего времени, обычно в течение часа. Их можно проводить с семьями или группами людей с общими проблемами/опытом. Частично структурированные беседы могут проводиться с индивидуумами для обсуждения личных, конфиденциальных вопросов или с семьями и маленькими группами для получения подробной информации о конкретных темах и рисках.



© UNHCR / T. Makeeva



© UNHCR

Шаг 6: Систематизация собранной информации

Команда должна встречаться в конце каждого дня или после заседаний для обсуждения данных, собранных во время совместных наблюдений/выборочных проверок, частично структурированных бесед/бесед с семьями и обсуждений в фокус-группах, и заполнять бланки систематизации для каждой группы и по каждому обсуждению (см. Приложение 4, форма бланка, и Приложение 4а, образец заполнения). Информация, полученная от одной подгруппы о другой подгруппе, должна быть записана на бланках этой конкретной подгруппы. Например, если матери говорят, что их дочери не ходят в школу, потому что они заняты работой по хозяйству, команда должна записать эту информацию на бланке, систематизирующем информацию о девочках. Кроме того, другая информация, собранная во время выборочных проверок и частично структурированных бесед, также должна быть внесена в бланки систематизации.

Поскольку форма заполняется для каждой подгруппы (возраст и пол), то как различия, так и схожесть становятся очевидными и ведут к лучшему целевому планированию. Приложение 3 содержит примеры вопросов, которые помогут команде выбрать те типы вопросов, ответы на которые дадут информацию, требуемую для лучшего планирования.

Формы систематизации охватывают следующие сферы:

1. **Риски и инциденты в сфере предоставления защиты:** риски в сфере предоставления защиты - это реальная или потенциальная угроза безопасности, гарантиям и правам заинтересованных лиц, как они это чувствуют и испытывают на себе. Риски в сфере предоставления защиты могут возникать от страха перед пережитым насилием, агрессией, жестоким обращением, эксплуатацией, дискриминацией или лишения, которым были подвержены индивидуумы или группы, либо вследствие этих явлений. Риски или инциденты в сфере предоставления защиты могут возникать из-за проблем при распределении товаров и услуг, требуемых для поддержания жизни и базовых норм благополучия и/или неравенства, что не позволяет людям пользоваться своими правами или требовать их соблюдения. Например, как девочки, так и мальчики сталкиваются с угрозой детского труда и военного призыва, но испытывают это на себе по-разному. Девочки подвержены дополнительному риску сексуального насилия и эксплуатации, беременности и ВИЧ/СПИД. Многофункциональные команды также исследуют обстоятельства и дислокацию инцидентов и рисков в сфере предоставления защиты; часто риски и инциденты, описанные беженцами, происходят в конкретном поселении, местности или организации, или при распределении определенных услуг. Частота случаев также должна быть зарегистрирована.
2. **Причины рисков и инцидентов в сфере предоставления защиты:** «причина» - это реальная причина, стоящая за риском в сфере предоставления защиты, хотя часто существует не одна, а несколько причин, которые сложно точно указать. Выявление причин помогает добиться, чтобы предпринятые в ответ действия были действительно эффективными, а не поверхностными. Например, доступны программы «обратно в школу» для матерей-подростков, которые направлены против риска для девочек не получить образование, однако сами по себе программы не приведут к снижению уровня беременности среди подростков. Чтобы понять основные причины, следует понять, почему девочки становятся

беременными в таком раннем возрасте, выяснить, что думают молодые люди об этой проблеме, и изучить, что может предпринять в ответ община.

- 3. Возможности/ресурсы общины:** «возможности» - это имеющаяся у индивидуумов и социальных групп сила. Возможности связаны с профессиями и умениями людей, их социальной и организационной структурой, системой, способностями, знаниями и организациями. Возможности со временем расширяются и определяют способность людей противостоять рискам и справляться с ними.
- 4. Решения, предложенные беженцами, в ответ на риски:** команды должны регистрировать предложенные самими беженцами - женщинами, девушками, юношами и мужчинами - решения в отношении преодоления рисков, выявленных в рамках локального контекста. Следует выяснить, желает ли община добровольно потратить время, организовать рабочие группы или комитеты и подключиться к деятельности или предоставлению услуг с целью решить выявленные в сфере защиты проблемы. Их решения также должны включать предложения касающиеся действий УВКБ ООН, партнеров или правительств либо рекомендации по изменению реальных услуг (см. также раздел «Этика участия»).
- 5. Наиболее важные вопросы, которые следует решать:** каковы наиболее важные проблемы, указанные подгруппой (возраст и пол), которые требуют внимания?
- 6. Немедленные последующие действия:** какие действия следует предпринять безотлагательно для помощи беженцам в решении наиболее серьезных проблем или инцидентов? См. шаг 7 «Последующие действия».

Члены команд должны выбрать из своих записей бесед информацию, соответствующую разным колонкам описанного выше бланка систематизации. Информацию следует записывать по каждой подгруппе (возраст и пол) и по темам. В форме следует также указать время и место проведения беседы, встречи или обсуждения в фокус-группе и используемые методы.



© UNHCR / L. Taylor

Шаг 7: Последующие действия

Следующие после совместной оценки действия – это **серьезный шаг**. Во-первых, он позволяет беженцам узнать, что они услышаны и их мнения приняты во внимание, даже если финансирование ограничено. Во-вторых, последующие действия поддерживают открытым канал связи между беженцами и многофункциональной командой, продолжается поток обмена информацией (см. раздел «Этика участия»), что в будущем позволяет добиться доверия. В-третьих, надлежащие последующие действия позволяют команде подтверждать определенную информацию.

Многофункциональная команда должна:

1. Предпринять немедленные действия, где это осуществимо, для решения проблем, связанных с защитой. Простые действия (надлежащая передача на рассмотрение, обмен информацией, посещение жертв СГН, а также лиц, имеющих особые потребности, поддержка инициатив беженцев, обсуждение вопросов с партнерами по осуществлению, содействие осведомленности об аспектах возраста, гендера и многообразия и т.д.) может значительно изменить всю ситуацию с защитой. В конце каждого дня многофункциональная команда может составить список всех срочных действий, которые необходимо предпринять, отмечая те действия, которые могут не требовать ресурсов, но, возможно, включают в себя процедурные изменения или обмен информацией.
2. Думать превентивно и предпринять предупреждающие меры, если есть информация о том, что индивидуум или группа ‘в опасности’.

Совместная оценка в осуществлении деятельности

3. Придерживаться обязательств и договоренностей. Оценка на месте является возможностью начать мобилизационный процесс среди беженцев или других агентств. Последующие действия - это также способ предоставить общине ответы в отношении ее проблем и продемонстрировать желание помочь.
4. Предоставить ответы общине. После завершения совместной оценки многофункциональные команды должны согласовать вопрос того, как информировать беженцев о результатах совместной оценки, последующих действиях, краткосрочных, и долгосрочных шагах, а также о любых ограничениях. Команда должна вкратце проинформировать структуры общины, такие как женские ассоциации, молодежные группы и руководящие структуры (женские и мужские), чтобы обеспечить получение информации большинством беженцев.



© UNHCR / B. Baloch



Шаг 8: Комплексный анализ, определение приоритетов

Данный шаг предусматривает организацию и анализ информации, собранной по каждой подгруппе и занесенной в бланки систематизации, которые проводятся в конце выполнения совместной оценки. В то время как шаг 6 состоит из регистрации информации, в которой по большей части изложена точка зрения беженцев, анализ, проводимый на шаге 8, выполняется многофункциональной командой исходя из принципа целостности информации, с использованием методов триангуляции, которые включают сравнение данных разных групп и из разных источников.

Члены команды анализируют информацию, изложенную в бланках систематизации, и выделяют наиболее важные/срочные проблемы в сфере защиты, а также предложенные решения, для составления общего отчета (синтеза), с разделением по возрасту и полу, о приоритетах, вытекающих из совместной оценки (Отчет о приоритетах, см. Приложение 5). Для того, чтобы ничего не упустить в процессе общего синтеза, многофункциональные команды должны выбирать вопросы, которые отражают как приоритеты беженцев по возрасту, гендеру и многообразию, так и **приоритеты УВКБ ООН**, отвечающего за поддержку прав индивидуумов. В большинстве случаев приоритеты, которые выделяют сами беженцы, совпадают с поддержкой прав индивидуумов. Когда они не совпадают, команды должны гарантировать, что УВКБ ООН предпримет действия в ответ на нарушение прав, или действовать, когда права каким-либо другим образом не соблюдаются (например, жестокость, сексуальное насилие, дети, разлученные с родителями и без сопровождения, оставленные без ухода старики и дети, ранние браки и т.д.).

Часть работы УВКБ ООН заключается в мобилизации общин заинтересованных лиц для решения определенных вопросов, которым они могут не придавать особого значения (см. *Руководство по применению Общинного подхода в деятельности УВКБ ООН*).

Для каждой подгруппы (возраст и пол) заполняется один бланк систематизации; команды должны также обеспечить, чтобы по подгруппам были отражены вопросы многообразия.

1. Риски в сфере предоставления защиты по подгруппам (возраст и пол)

Все бланки систематизации должны быть проанализированы по подгруппам, выявленным в процессе картографирования, и указаны в соответствии с таблицей, приведенной на шаге 2.

- **Анализ рисков в сфере предоставления защиты:** Команды должны изучить риски, указанные каждой подгруппой, то есть риски с точки зрения конкретного возраста, гендера, подгрупп, идентифицированных по другим различиям. Они должны определить, как на женщин, девочек, мальчиков и мужчин разного происхождения по-разному влияет нарушение их прав. Должны также быть проанализированы специфические риски, с которыми сталкиваются конкретные подгруппы (например, этнические, социально-экономические, языковые, религиозные меньшинства). Следует изучить тенденции, общие проблемы и сферы риска и согласовать последующие визиты. Команды должны проанализировать собранную информацию с точки зрения нарушения прав или несоблюдения прав, даже если сами опрашиваемые не обозначили данные вопросы как неотложные/важные, по которым надо предпринять срочные действия.

✓ Глубокий анализ рисков и приоритетов облегчит расстановку приоритетов среди наиболее важных/срочных рисков в сфере предоставления защиты для каждой подгруппы (возраст и пол). Команды записывают эти данные во **вторую** колонку формы Отчета о приоритетах на основе совместной оценки (см. шаг 9).

Совместная оценка в осуществлении деятельности

- **Обзор нарушенных прав:** Команды должны выявить срочные потребности в защите, а также, какие права были нарушены или не соблюдены. Например, недостаточное количество школ препятствует соблюдению права на образование, а физическое насилие на площадках, где распределяется пища, нарушает право на физическую неприкосновенность;

√ Многофункциональные команды должны зафиксировать нарушенные права в **первой** колонке формы Отчета о приоритетах на основе совместной оценки.

- **Анализ причин:** Команды должны исследовать причины рисков в сфере предоставления защиты, идентифицированных беженцами, в том числе то, кто из действующих лиц несет за это ответственность, межличностное поведение и групповую динамику, а также недостатки программы и неадекватно разработанной деятельности в секторе. Команды должны проанализировать тенденции в ответах беженцев и выявить повторяющиеся причины по каждой подгруппе (возраст и пол). Важно также проанализировать, по каким причинам конкретные группы систематически не получают защиту и помощь, в частности, зависит ли это от возрастного и гендерного неравенства или связано с другими формами дискриминации. Некоторые причины могут заключаться в общепринятой для общины практике (обычаях) или в институциональной необъективности; беженцы и многофункциональные команды должны быть готовы найти эти причины, чтобы устранить дискриминацию и связанные с ней риски в сфере предоставления защиты.

√ В **третьей** колонке формы Отчета о приоритетах на основе совместной оценки команды должны записать причины рисков в сфере предоставления защиты.

2. Возможности и решения, предложенные подгруппами (возраст и пол)

- **Анализ возможностей:** команды должны рассмотреть возможности, идентифицированные беженцами - женщинами и мужчинами разных возрастов, чтобы увидеть, как можно эти возможности укрепить, чтобы противостоять рискам в сфере предоставления защиты и их причинам. В некоторых случаях беженцы имеют возможность решить проблему, но они нуждаются в мобилизации, поддержке внутренних возможностей или в дополнительных ресурсах. Это может быть, в частности, применимо к девушкам, женщинам, подросткам и другим группам, испытывающим дискриминацию, им надо дать почувствовать, что они способны сами принимать участие в решении проблем. Партнеры, работающие с беженцами, могут обладать опытом и ресурсами для решения обозначенных проблем путем вовлечения общины в деятельность;
- **Анализ решений:** решения, предложенные заинтересованными лицами, должны быть изучены с точки зрения того, как эти предложения могут быть использованы в решении проблем в сфере защиты и устранении их причин. Когда беженцы сами могут себя защитить, единственным требуемым действием может быть всего лишь мобилизация общины. В некоторых случаях беженцы уже мобилизованы и готовы противостоять рискам в сфере предоставления защиты, но чтобы их действия были эффективными, они могут нуждаться в дополнительной поддержке УВКБ ООН, партнеров или других местных ведомств. Важно, однако, внимательно наблюдать за этим процессом, чтобы избежать эксплуатации и нарушения прав, например, при использовании традиционных систем правосудия, опасных обычаев, а также избежать исключения. В других случаях проблемы могут заключаться в получении помощи и услуг определенными группами. Например, пожилые или больные люди, возможно, не могут добраться до медицинских пунктов, или дети пропускают школу, потому что работают для обеспечения семьи. УВКБ ООН, партнеры или другие местные агентства должны вместе с беженцами определить

наиболее приемлемое решение конкретной проблемы в сфере защиты, а также, каким образом лучше всего предоставить поддержку и защиту общине. В любом случае важно не заменять общину в принятии решений, поскольку такая практика только ослабит возможности ее членов. И, наоборот, УВКБ ООН не должно перекладывать свою ответственность на общину, а предпринимать правильные шаги, чтобы должным образом помочь ее членам.

√ Члены многофункциональных команд записывают возможности в **четвертой** колонке формы Отчета о приоритетах на основе совместной оценки, а решения, предложенные беженцами разных групп, в **пятой** колонке.

3. Цели защиты

Многофункциональные команды должны начать формулировать цели в сфере защиты на основе выявленных рисков/инцидентов, причин, нарушенных прав (несоблюденных прав), а также возможностей и решений, предложенных подгруппами.

√ В **шестой** колонке (цели защиты) команды должны записать цели в сфере защиты, сформулированные для подготовки семинара по совместному планированию деятельности.

Шаг 8 подготовит многофункциональные команды к семинару по совместному планированию деятельности, в процессе которого все действующие лица изучат риски в сфере предоставления защиты с точки зрения пересмотра/обновления существующих программных документов и/или для разработки Плана действий по стране.

Информация, предоставленная в Отчете о приоритетах (Приложение 5), будет использована в качестве базы для разработки стратегии (по защите и помощи) на семинаре по совместному планированию деятельности с участием партнеров и беженцев. Она даст пищу для разработки программ и целей на следующий год и будет окончательно доработана на заседании по совместному планированию деятельности.



Шаг 9: Протоколирование встреч

Регистрация количества людей, принявших участие в оценке, их возраста, пола, этнической принадлежности и других специфических деталей позволяет проверять информацию, полученную от участников. Такой учет поддерживает также механизмы планирования и отчеты, такие как План действий по стране и Ежегодный отчет о защите. Схема, предоставленная в Приложении 6 и Приложении 6а, - пример того, как регистрировать информацию о количестве опрошенных людей и типах проведенных бесед.





© UNHCR / J. Perugia

Шаг 10: Семинар по совместному планированию

Публикация *Совместное планирование в УВКБ ООН — Практическое руководство* помогает представителям в подготовке, вместе с ключевыми действующими лицами, ежегодного семинара по совместному планированию, который проводится для разработки Плана действий по стране. Руководство подчеркивает важность участия в семинаре всех действующих лиц. Процесс совместной оценки поможет идентифицировать и подготовить для участия в семинаре разные группы беженцев.

Выбор участников семинара

С помощью многофункциональных команд беженцы, лица, перемещенные внутри страны, и лица, вернувшиеся на родину, должны выбрать обоснованное количество членов общин, которые будут представлять все возрастные категории и различные группы, отражать баланс между мужчинами и женщинами, и которые искренне хотят участвовать в семинаре. Участники должны также получить поддержку для адекватной подготовки к участию в семинаре, чтобы обеспечить реальное участие и избежать символического присутствия.

Обсуждение Отчета о приоритетах

Информация, собранная, проанализированная и систематизированная в процессе проведения совместной оценки, должна быть передана гласности и обсуждена на семинаре по совместному планированию. Она составляет неотъемлемую часть общего содержания дискуссии. Программное обеспечение поддержки управления деятельностью, ключевой элемент усилий

УВКБ ООН по внедрению управления на основе результатов, будет выбирать информацию из Отчета о приоритетах как первооснову для формулировки целей для Планов действий по стране и разработки проектов.

В процессе обсуждения Плана действий по стране многофункциональные команды сталкиваются с двумя проблемами: первая – гарантировать, чтобы результаты совместной оценки по-настоящему принимались во внимание; вторая – обеспечить адекватный подход к рискам в сфере предоставления защиты, с точки зрения возраста, гендера и многообразия. Понимание отношений в сфере разделения власти в общине и то, почему конкретные группы исключены, поможет добиться, чтобы принятые решения действительно были направлены на решение проблем путем позитивных действий в отношении всех групп, подверженных дискриминации, в частности, женщин и детей.

Стратегии защиты, Ежегодный отчет о защите, Отчеты о деятельности в стране и Планы действий по стране пересматриваются в свете анализа рисков, выявленных в процессе проведения совместной оценки. Данный анализ обеспечивает основу для внесения проблем возраста, гендера и многообразия в действующие стратегии, и гарантирует, что будут предприняты целенаправленные действия, что позволит женщинам, девушкам, юношам и мужчинам пользоваться своими правами и поддержит гендерное равенство.



© UNHCR / S. Hopper

IV. Выводы

Методология, представленная в этом Инструменте, может быть использована для выполнения совместной оценки общего характера по ряду рисков в сфере предоставления защиты и для обеспечения ежедневного мониторинга. Она также может служить базой для последующих и специализированных оценок с использованием инструментов, разработанных для конкретных областей, таких как образование, здравоохранение, ВИЧ, питание и т.д.

При выполнении совместной оценки многофункциональные команды могут столкнуться с целым рядом вопросов, а у заинтересованных лиц, особенно у тех, которые традиционно изолируются или дискриминируются, могут быть неотложные проблемы, требующие немедленных действий. Чтобы принять меры и предотвратить подобные проблемы, надо установить доверительные отношения, а для этого персонал и партнеры должны проводить время, работая вместе с общинами. Со временем этот процесс позволит всем действующим лицам перейти от срочных проблем к глубокому диалогу и анализу, и разработке творческих решений. Совместная оценка - это важный шаг в построении партнерства со всеми разнообразными группами общины.



© UNHCR / F. Kawata

Совместная оценка

**в осуществлении
деятельности**

V. Приложения

Приложение 1: Потенциальные риски в сфере предоставления защиты, неполный перечень

Общие риски:

- гендерная дискриминация;
- возрастная группа;
- этап цикла, на котором находится беженец (новоприбывший, ранее прибывший);
- социально-экономическая группа (самые бедные, со средним доходом, с самым высоким доходом);
- этническая принадлежность (по отношению к другим, доминирующим группам, или по отношению к принимающим общинам);
- религия (если отличается от религий других групп или местного населения);
- тип семьи (большая семья, с одним главой семьи, во главе с бабушкой/дедушкой, и т.д.);
- размещение в лагере/на территории (близость к полицейским постам, близость к периферии, опасные точки);
- состояние здоровья (недоедание, плохое здоровье, хронические болезни, нетрудоспособность и т.п.);
- уровень образования (грамотность, навыки, в том числе языковые навыки);
- деятельность по добыванию средств к существованию, доступ к ресурсам и контроль над ними.

Физические риски:

- принудительная высылка;
- произвольный арест/содержание под стражей;
- пытки, похищение;
- не отвечающее требованиям жильё недостаток тепла, одежды;
- недостаточное питание и/или нехватка средства для его приготовления;
- недостаточное количество воды на человека и неадекватность ее качества;
- недостаточное количество дров;
- серьезные угрозы здоровью, эпидемии, недостаточный доступ к медицинским услугам;
- политическое насилие;
- физическое насилие, сексуальное и гендерное насилие и эксплуатация;
- насильственный призыв в армию;
- изнасилование (в лагере/тюрьме, во время бегства или в принимающей стране);
- домашнее насилие, жестокое обращение, оставление без присмотра;
- ранняя беременность;
- стихийные бедствия (пожар, наводнение, землетрясение, оползни, и т.п.);
- незаконная перевозка людей.

Социальные риски:

- невозможность установить личность, отсутствие документов (удостоверения личности, свидетельства о рождении, свидетельства о браке и т.д.);
- недостаточный доступ к процессу регистрации;
- социальная дискриминация/исключение;
- сексуальная эксплуатация, риск насильственной проституции;
- дискриминация по признаку гендера, возраста, религии, принадлежности к клану, племени, политической принадлежности и т.д.;
- риск быть подверженным оскорблению, эксплуатации, особенно для детей, молодежи, детей, разлученных с родителями, и детей без сопровождения;
- отделение мальчиков и девочек от их семей;
- недостаточный доступ к базовому образованию;
- нетрудоспособность;
- насильственное прерывание образования, исключение, изоляция;
- насильственный призыв в армию.

Экономические риски:

- отсутствие доступа к источникам существования (например, к постоянной работе, сдельной работе, сельскому хозяйству);
- одинокие родители, присматривающие за малолетними детьми, неспособные покинуть дом, чтобы найти работу;
- отсутствие рабочей силы – те, кто не может работать и не живет с родственниками, страдают больше, чем остальная часть подмандатного населения;
- эксплуатация труда подмандатных лиц местными или другими перемещенными работодателями, эксплуатация детского труда;
- эксплуатация труда местными чиновниками и т.д.

Потенциальные риски, связанные с культурными традициями:

- обрезание у женщин, ранние браки, выкуп невесты и т.д.
- традиционные системы правосудия.

Приложение 2: Общение с детьми²¹

Принято считать, что большинство детей слишком малы, чтобы осознавать, что происходит вокруг них, или слишком малы, чтобы на них мог отрицательно влиять опасный или печальный опыт. Однако, дети, как и взрослые, должны иметь способы самовыражения.²² Общение с девочками и мальчиками всех возрастов и разного происхождения, в связи с разными обстоятельствами, может стать проблематичным и требует навыков, значительно отличающихся от тех, которые нужны для общения с взрослыми.

Этнические вопросы, например, в отношении согласия предоставить информацию и конфиденциальности, для девочек и мальчиков варьируются в зависимости от контекста обычаев, возраста, пола ребенка, происхождения и т.п. Потенциальные этнические проблемы для каждой группы/индивидуума должны быть рассмотрены и обсуждены до, во время и после проведения совместной оценки.

При разговоре с детьми следует принять во внимание следующее:

- Поддерживайте дружескую и неформальную атмосферу чтобы дети чувствовали себя свободно. Команде предлагается проявить заинтересованность в том, что скажут им дети. Члены команды также могут поделиться с детьми какой-нибудь информацией о себе (например, у меня дома есть дети, у меня есть собака/кошка, я приехал(а) из .../я говорю ... дома), чтобы дети смогли увидеть в них «родных людей».
- Прежде чем знакомиться с детьми, следует приобрести базовые знания о работе с детьми в контексте конкретных культурных обычаев.
- Следует заранее продумать, какие могут возникнуть проблемы, и обсудить, как с ними лучше справиться. Помощь специалистов, например, медицинских работников, должна быть в распоряжении команды на случай возникновения осложнений. Работая с детьми, команда также должна согласовать основные линии поведения. Это

Совместная оценка в осуществлении деятельности

облегчит решение проблем, если возникнут расхождения, а также предотвратит разногласия.

- При работе с девочками и мальчиками команда должна состоять как из женщин, так и из мужчин, поскольку некоторые дети предпочитают разговаривать со взрослыми своего пола.

Прежде чем начать общение с детьми, команды должны рассмотреть следующие этические вопросы:

- Как справиться с душевным страданием ребенка: если появляются признаки стресса, обратитесь за советом к специалисту; при необходимости должна быть доступна также и последующая поддержка.
- Ожидания: команда должна четко знать, какую информацию она надеется получить от детей.
- Согласие на предоставление информации: прежде чем разговаривать с детьми, команда должна получить разрешение родителей. Кроме того, их участие должно быть добровольным; дети имеют право молчать или отказаться от участия в процессе в любое время.
- Конфиденциальность: во время дискуссии детям следует напомнить о конфиденциальности, которую они должны соблюдать по отношению друг к другу, и о конфиденциальности, которую члены команды будут соблюдать по отношению к ним.
- Приемлемость: взгляды и опыт детей должны приниматься, их никогда нельзя обвинять.
- Динамика власти и роль взрослого члена команды: дети могут очень хотеть дать «правильный ответ» и порадовать взрослого, говоря то, что, как они думают, взрослый хочет услышать. Чтобы нейтрализовать эту тенденцию, команды должны четко объяснить свою роль, предложить задать вопросы, дать четкое разрешение детям говорить то, что они хотят, или не отвечать на вопрос, если они не хотят.

Приложение 3: Темы и примерные вопросы по рискам в сфере предоставления защиты

Средства к существованию:

- Какие навыки должны иметь женщины и мужчины для того, чтобы зарабатывать?
- Сколько времени женщины и мужчины должны тратить на то, чтобы заработать?
- Кто что делает в общине, и сколько времени на это уходит?
- Сталкиваются ли женщины с проблемами доступа на рынок, к поставкам, технологиям, кредитам, обучению навыкам, информации, а также недостатком власти при принятии решений? Сталкиваются ли мужчины с теми же проблемами?
- Кто имеет доступ к разным ресурсам (например, у кого есть работа, доступ на рынок, доступ к материалам, таким, как дрова)?
- Кто решает, как использовать ресурсы? Кто решает остаться, и кто решает вернуться?
- Как влияют эти проблемы на девочек, мальчиков, подростков, женщин, мужчин? Работают ли дети? Какую работу выполняют дети?

Образование:

- Как мальчики и девочки распоряжаются своим временем?
- Кто ходит в школу? Кто не ходит в школу?
- Чем занимаются девочки, которые не ходят в школу? А мальчики?
- Чем занимаются девочки, которые ходят в школу, вне стен школы? А мальчики?
- Боятесь ли вы (боятся ли ваши дети) ходить в школу или чего-то в школе?

- Кто остается дома? Кто ответственный? Какое влияние на семью?
- Как смотрят за девочками и мальчиками, если они не в школе и родители вернулись домой?

Участие в жизни общины:

- Участвуют ли женщины в деятельности комитетов? Почему нет и как часто? Участвуют ли дети в деятельности комитетов?
- Имеют ли женщины возможность принимать участие в решении вопросов? Принимают ли они решения? Что думают об этом женщины? А мужчины? Каково их влияние в общине?
- Что женщины и мужчины хотели бы делать по-разному? Как бы вы приступили к изменениям?
- Как женщины и мужчины участвуют в восстановлении родной страны или в принятии решений, когда они размещены локально?

Здоровье / еда/ питание / вода / кров:

- Какие проблемы со здоровьем наиболее распространены в общине?
- Кто заботится о людях, которые заболели?
- К кому обращаются люди, когда чувствуют себя плохо? Что происходит, если они заболели ночью или в выходной день? Какие проблемы со здоровьем решаются? Какие не решаются?
- Есть ли в общине дети, которые не получают надлежащей еды? Другие лица без приемлемой еды/достаточного количества еды? Есть ли в общине плохо питающиеся дети? Как с ними обращаются? Можем ли мы их посетить?
- Есть ли различия между питанием беременных и кормящих женщин и остальных членов общины?

- Как вы используете воду? Как вы соблюдаете личную гигиену/ гигиену в общине?
- Как следует содержать дома и окрестности, чтобы избежать рисков в области здоровья? Каков жилищный план/проект? Город/лагерь?

Безопасность:

- Чего вы боитесь в данном окружении?
- Чувствуете ли вы, что ваша физическая безопасность подвергается риску? В какое время? Почему?
- Что собой представляет источник опасности? Кто в него входит?
- О чем вы беспокоитесь, когда выходите из дому?
- О чем вы беспокоитесь в отношении детей/мужа/жены?
- Известны ли вам какие-нибудь инциденты/проблемы, которые угрожают вашим друзьям или соседям?
- Как вы можете прекратить насилие в семье?
- Бывают ли проявления насилия? Какие виды насилия?
- Что об этом думают мужчины? А женщины? Девочки и мальчики? Что вы думаете об этом?
- Что можно предпринять по этому поводу?
- В чем именно проявляется насилие? (см. ниже «Как справиться с рисками и найти решения» и «Установление приоритетов рисков»).

Как справиться с рисками и найти решения:

- Как, на ваш взгляд, можно улучшить ситуацию? Как вы и ваши соседи справляетесь с рисками?
- Что вы делаете, чтобы защитить своих детей?
- Какие услуги или деятельность помогают вам преодолеть данные риски? Как именно?
- Как эти проблемы решались в рамках вашей культуры/традиций/как вы их избегали до переезда? Как эти пути можно использовать сейчас?
- Хотели бы вы помочь улучшить ситуацию? Каким образом, вы думаете, вы можете помочь?

Установление приоритетов рисков:

- Из всех затронутых вопросов, какие, на ваш взгляд, наиболее важные/неотложные?
- Кого следует привлечь к решению этих вопросов?
- Что может сделать община для решения этих проблем?



© UNHCR / I. Makeeva

Приложение 4: Бланк систематизации

Группа: _____ Подгруппа: (Пол: _____ Возрастная группа: _____)

Дата: _____ Тема: _____

Риски/инциденты в сфере предоставления защиты	Причины	Возможности общины

К-во людей: _____ Кураторы: _____

Местонахождение: _____ Страна: _____

Решения, предложенные подгруппами	Наиболее важные вопросы, требующие решения по мнению участников	Срочные последующие действия

Приложение 4а: Образец заполнения бланка систематизации

Группа: юты Подгруппа: (Пол: девочки Возрастная группа: 10-13 лет)

Дата: 31 марта 2005 г. Тема: Образование

Риски /инциденты в сфере предоставления защиты	Причины	Возможности общины
<p>Отсутствие физической защиты: некоторые мальчики из местного населения выкрикивают оскорбления, когда девочки идут в школу:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Девочки боятся ходить в школу ▪ Боятся за свою физическую безопасность по дороге в школу ▪ Девочки могут бросить школу ▪ Риск изнасилования или физического нападения 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Дискриминация ▪ Позор быть беженцем ▪ Недостаток сознательности среди местного населения 	<p>Возможность укрепить солидарность в общине</p>
<p>Сексуальная эксплуатация:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Девочки не могут настоять на использовании презервативов (повышается риск изнасилования/ВИЧ) ▪ Позор в общине ▪ Зарабатывают меньше чем юноши, занятые той же деятельностью 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Страх неприятия или насилия ▪ Травма ▪ Девочки продают себя, чтобы заработать 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Физически способны выполнять разную работу ▪ Определенный уровень образования ▪ Способны проводить информационные кампании и создавать однородные группы
<p>Девочки не ходят в школу:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Девочки уходят из школы, чтобы заработать ▪ Девочки бросают школу ▪ Меньше возможностей обеспечить себе достойное будущее ▪ Ранняя беременность или брак ▪ Здоровье подвергается серьезному риску 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Нет достаточного обеспечения учебными материалами ▪ Нет денег на школьную форму/ обувь для школьников, посещающих школы принимающей общины ▪ Бедность, недостаток средств к существованию, отсутствие значимой деятельности 	<p>Взрослые имеют возможность провести переговоры об улучшении условий трудовых контрактов</p>

К-во человек: 10

Кураторы: Беатрис и Марчелло

Местонахождение: город

Страна: Буркина-Фасо

Решения, предложенные подгруппами	Наиболее важные вопросы, требующие решения по мнению участников	Срочные последующие действия
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Организовать группы детей, девочек и мальчиков, чтобы ходить в школу вместе, в сопровождении родителей 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Охрана девочек в школе ▪ Обеспечение физической безопасности путем сопровождения девочек по дороге в школу 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Работа с общиной с целью помочь организовать походы в школу сообща ▪ Спросить других девочек о вопросах безопасности ▪ Поговорить с местной общиной ▪ Поговорить с родителями и учителями
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Активизация ▪ Обсуждение с действующими лицами/ укрепление однородных групп ▪ Повышение осведомленности молодежи 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Снижение риска изнасилования 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Документировать случаи ▪ Посетить медицинский центр ▪ Посетить семью ▪ Обсудить эти вопросы с другими девочками ▪ Обсудить проблему с мальчиками и мужчинами
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Взрослые беженцы должны связаться с руководителями принимающей общины и провести переговоры по поводу трудовых контрактов с родителями-беженцами, чтобы девочки могли оставаться в школе ▪ Организация должна помочь беженцам - мужчинам и женщинам - с обучением 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Снижение риска ранней беременности и замужества ▪ Исследование схем генерирования дохода для родителей и детей 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Выяснить больше о проблеме школьной формы ▪ Поговорить с другими девочками о средствах к жизни и других препятствиях для получения образования ▪ Спросить родителей и учителей, что могло бы помочь

Приложение 5: Отчет о приоритетах на основе совместной оценки

Группа: _____ Подгруппа: (Пол: _____ Возрастная группа: __)

Ситуация (город, лагерь или возвращение): _____

1. Нарушение/ несоблюдение прав человека	2. Риски или инциденты в сфере предоставления защиты	3. Причины

Страна: _____

4. Возможности	5. Решения, предложенные подгруппой	6. Цель защиты

Совместная оценка
в осуществлении деятельности

Приложение 6: Регистрация участников

Метод опроса	Женщины, возраст, происхождение	Мужчины, возраст, происхождение	Всего к-во человек
Совместное наблюдение			
Частично структурированные беседы			
Обсуждения в фокус-группах			

Приложение 6а: Образец регистрации участников

Метод опроса	Женщины, возраст, происхождение	Мужчины, возраст, происхождение	Всего к-во человек
Наблюдение	В школах, пунктах распределения воды/распределения еды	Пересечение границы	
Частично структурированные беседы	Руководители беженцев: 7 Беженцы-учителя: 5 Родительские комитеты: 3 Беженцы-медики: 3 Принимающая община: 10	Руководители беженцев: 7 Беженцы-учителя: 5 Родительские комитеты: 3 Беженцы-медики: 3 Принимающая община: 10	Руководители беженцев: 14 Беженцы-учителя: 10 Родительские комитеты: 6 Беженцы-медики: 6 Принимающая община: 20
Обсуждения в фокус-группах	Возрастные группы: (10-13): 13 (14-17): 14 (18-39): 15 (40+): 15	Возрастные группы: (10-13): 13 (14-17): 14 (18-39): 15 (40+): 15	Возрастные группы: (10-13): 26 (14-17): 28 (18-39): 30 (40+): 30
Индивидуальные беседы	Беднейшие семьи: 5 Этнические меньшинства: 5 Принимающая община: 5 Партнеры: 5 Представители правительств: 5 Другие: 5	Беднейшие семьи: 5 Этнич. меньшинства: 5 Принимающая община: 5 Партнеры: 5 Представители правительств: 5 Другие: 5	Беднейшие семьи: 10 Этнич. меньшинства: 10 Принимающая община: 10 Партнеры: 10 Представители правительств: 10 Другие: 10

Приложение 7: Образец составления графика встреч

Отделение XX	Команда А	Команда В	Команда С
Недели до	Многофункциональная команда обсуждает отражение многообразия, методы, темы, подготовительные беседы, пути информирования людей, способы предпринять срочные последующие действия, разделяется на маленькие команды и составляет график.		
Дни до	Сообщает женским ассоциациям и кооперативам о совместной оценке	Сообщает молодежным комитетам и директорам школ о совместной оценке	Сообщает руководителям женской и мужской общин о совместной оценке
День 1			
09:00-10:00	Наблюдение в школах	Наблюдение в центре общины	Наблюдение в клинике
10:00-12:00	Фокус-группа: девочки-подростки	Фокус-группа: девочки-подростки	Фокус-группа: женщины (18-40)
12:00-13:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации
14:00-16:00	Фокус-группа: мальчики-подростки	Фокус-группа: мальчики-подростки	Фокус-группа: мужчины (18-40)
16:00-17:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации
День #			
09:00-10:00	Наблюдение/выборочная проверка	Последующие срочные действия	Визит домой
10:00-12:00	Фокус-группа: мужчины (старше 40)	Фокус-группа: мужчины (старше 40)	Фокус-группа: мужчины (старше 40)
12:00-13:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации

Совместная оценка
в осуществлении деятельности

14:00-16:00	Фокус-группа: женщины (старше 40)	Фокус-группа: женщины (старше 40)	Фокус-группа: женщины (старше 40)
16:00-17:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации
День #			
09:00-10:00	Посещение лица с физическими недостатками	Наблюдение/выборочная проверка	Последующие срочные действия
10:00-12:00	Фокус-группа: девочки (10-13)	Фокус-группа: девочки (10-13)	
12:00-13:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации
14:00-16:00	Фокус-группа: мальчики (10-13)	Фокус-группа: мальчики (10-13)	Фокус-группа: мужчины (18-40)
16:00-17:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации
День #			
09:00-10:00	Визит домой	Визит домой	Наблюдение
10:00-12:00	Обсуждение в фокус-группе	В офисе по другим вопросам	Обсуждение в фокус-группе
12:00-13:00	Заполнение бланка систематизации	Частично структурированная беседа	Заполнение бланка систематизации
14:00-16:00	Частично структурированная беседа	Частично структурированная беседа	Частично структурированная беседа
16:00-17:00	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации	Заполнение бланка систематизации
День #	Последующие действия (информирование общины, Шаг 7)		
День #	Форма установления приоритетов		
	Регистрация участников и совместное планирование		

Примечания

¹ См. Программа защиты, УВКБ ООН, октябрь 2003г., Цель 3, задача 4: Создание для сообществ беженцев возможностей по удовлетворению своих потребностей в защите; Цель 5, задача 7: Достижение беженцами самообеспечения; Цель 6: Удовлетворение потребностей в защите беженков и детей-беженцев.

² Дополнительную информацию по совместным подходам см. также в следующих документах: *Руководство УВКБ ООН по применению Общинного подхода* (готовится), *Программы поддержки развития для беженцев (DAR)*, *Справочник по планированию и осуществлению*, январь 2005 г., Часть III, Приложение II, и *Справочник по самообеспечению*, Инструменты 4 и 5.

³ См. «Укрепление подхода к развитию общин», УВКБ ООН, EC/51/SC/CRP.6, 15 февраля 2001 г., Подход к развитию общин направлен на: укрепление инициативности беженцев и партнерства; усиление чувства собственного достоинства и самоуважения; достижение более высокой степени самообеспечения.

⁴ Для целей данного Инструмента в термин «беженец» включены лица, перемещенные внутри страны, лица, вернувшиеся на родину, и другие лица, входящие в компетенцию УВКБ ООН.

⁵ См. *Совместное планирование в УВКБ ООН — Практическое руководство*.

⁶ См. *Справочник УВКБ ООН*, глава 4, Планирование и оценка.

⁷ См. *Справочник УВКБ ООН*, октябрь 2002 г., глава 4, раздел 1.4 Система управления деятельностью.

⁸ Межведомственный постоянный комитет (МПК) принял решение усилить способность к реагированию в сфере гуманитарной помощи путем работы в рамках метода межведомственного сотрудничества, при котором для обеспечения подотчетности действующих ведомств используется система кластерного руководства. См. Встреча Глав Межведомственного постоянного комитета, Итоговое заявление, 12 декабря 2005 г., Генеральная Ассамблея ООН, A/RES/58/177

от 2004 г., и доклад Генерального Секретаря *Больше свободы*, 2005 г. Сам Межведомственный постоянный комитет был основан в июне 1992 года в ответ на Резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН 46/182 по усилению гуманитарной помощи.

⁹ См. также *Программы поддержки развития для беженцев (DAR), Справочник по планированию и осуществлению*, там же, и *Справочник по деятельности в сфере репатриации и реинтеграции*, УВКБ ООН, май 2004 г.

¹⁰ Главенство аспекта многообразия означает, что совместная оценка должна охватывать все разнообразие: этническое, клановое, кастовое, религиозное, социально-экономическое, образование, национальность и т.д.

¹¹ Второй Межведомственный семинар по реализации подхода, основанного на защите прав человека в контексте реформирования ООН, Стамфорд, США, 5–7 мая 2003 г.

¹² Адаптировано из *Справочника по сексуальному насилию*, Реакция репродуктивного здоровья на конфликтное супружество, 2004 г. и Действия по защите прав детей (ARC), Ситуационный анализ, май 2003 г.

¹³ См. также *Основа для планирования, ориентированного на людей*, УВКБ ООН, 1992 г.

¹⁴ См. *Совместное планирование в УВКБ ООН, Практическое руководство*.

¹⁵ См. в Приложении 2 более полный перечень основных потенциальных рисков, требующих защиты.

¹⁶ См. Дополнительную информацию: *Программы поддержки развития для беженцев (DAR), Справочник по планированию и осуществлению*, УВКБ ООН, январь 2005 г., Часть III, Инструменты для оценки, планирования и совместного развития.

¹⁷ Индивидуальные случаи сексуального насилия не должны обсуждаться в группах, но действия общины, направленные на преодоление и предотвращение сексуального насилия как явления, могут и должны обсуждаться коллективно.

¹⁸ *Ускоренная оценка стоимости сельскохозяйственной земли и Совместная оценка стоимости сельскохозяйственной земли, Руководство*

для работников на местах и партнеров Католической службы помощи, Католическая служба помощи, Балтимор, 1999 г.

¹⁹ См. в Приложении 3 примеры вопросов, связанных с этими темами.

²⁰ В поселениях лиц, перемещенных внутри страны, межведомственные команды по оценке могут выбрать темы на основе анализа контекста и рисков, требующих защиты для конкретных групп.

²¹ Адаптировано из Действий по защите прав детей, октябрь 2002г.

²² В Конвенции ООН о правах ребенка особо подчеркивается участие детей, и несколько статей Конвенции очень важны в контексте общения с детьми. Например, в статье 12 подчеркивается право ребенка, который способен сформулировать собственные взгляды, высказывать эти взгляды по всем вопросам, которые касаются ребенка.



UNHCR

United Nations High Commissioner for Refugees
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

